

نهوض أفريقيا

900 مليون مستهلك أفريقي
يقدمون فرصاً تتجاوز توقعاتك



فيجاي ماهاجان



مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم
MOHAMMED BIN RASHID
AL MAKTOUM FOUNDATION

الدار العربية للعلوم ناشرون
Arab Scientific Publishers, Inc.



نهوض أفريقيا

900 مليون مستهلك أفريقي
يقدمون فرصةً تتجاوز توقعاتك

تأليف

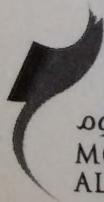
فيجاي ماهاجان

ترجمة

مركز ابن العماد للترجمة والتعريب

مراجعة وتحرير

مركز التعريب والبرمجة



مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم
MOHAMMED BIN RASHID
AL MAKTOUM FOUNDATION



الدار العربية للعلوم ناشرون ش.م.ل.
Arab Scientific Publishers, Inc. S.A.L.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يتضمن هذا الكتاب ترجمة الأصل الإنجليزي

Africa Rising

حقوق الترجمة العربية مرخص بها قانونياً من الناشر
Wharton School Publishing

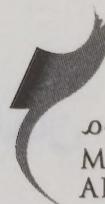
بمقتضى الاتفاق الخطي الموقع بينه وبين الدار العربية للعلوم ناشرون، ش.م.ل.
Copyright © 2007 by Pearson Education, Inc.
All rights reserved

Arabic Copyright © 2008 by Arab Scientific Publishers, Inc. S.A.L

الطبعة الأولى

1430 هـ - 2009 م

ردمك 978-9953-87-586-6



مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم
MOHAMMED BIN RASHID
AL MAKTOUM FOUNDATION

tarjem@mbrfoundation.ae

www.mbrfoundation.ae

جميع الحقوق محفوظة للناشر

الدار العربية للعلوم ناشرون ش.م.ل
Arab Scientific Publishers, Inc. S.A.L



عين التينة، شارع المفيتو ت وفيق خالد، بناية الريم
هاتف: 786233 - 785108 - 785107 (+961-1)
ص.ب: 13-5574 شوران - بيروت 1102-2050 - لبنان
فاكس: 786230 (+961-1) - البريد الإلكتروني: asp@asp.com.lb
الموقع على شبكة الإنترنت: <http://www.asp.com.lb>

إن مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم والدار العربية للعلوم ناشرون غير مسؤولةتين
عن آراء وأفكار المؤلف. وتعبر الآراء الواردة في هذا الكتاب عن آراء المؤلف وليس
بالضرورة أن تعبّر عن آراء المؤسسة والدار.

التضييد وفرز الألوان: أبجد غرافيكس، بيروت - هاتف 785107 (+9611)

الطباعة: مطبع الدار العربية للعلوم، بيروت - هاتف 786233 (+9611)

المحتويات

13.....	رحلة سفاري استهلاكية.....	تمهيد
	الفصل الأول	الفصل الأول
21.....	إعداد الخبز في زيمبابوي	
28.....	الثروة الإفريقية: عاشر أكبر اقتصاد في العالم.....	
29	نوع مختلف من النفط والماس.....	
32	الشراب الإيرلندي يجد مستقبله في إفريقيا	
34	نقطة تحول	
39	النظر باتجاه الشرق: حُمّى جديدة للبحث عن الذهب.....	
42	المجازفة التجارية الفردية في إفريقيا ناشطة وعلى ما يرام	
46	تجارة لا إعانة.....	
48	الحاجة إلى القيادة.....	
52	نهضة إفريقيا: متوازية خلف مشهد واضح	
54	تفاؤل يتعدز تفسيره.....	
59	فرص ناشئة.....	
61.....	إفريقيا أغنى مما تعتقد	الفصل الثاني
64	الرد على الاعتراضات	
73	العوامل المضخمة	
84	المُسرّعات: الهواتف الخلوية وقطاع المصارف	
92	هل إفريقيا موجودة؟.....	
95	تنوع وتسامح	
98	في ما وراء الأرقام.....	
100	فرص ناشئة.....	

الفصل الثالث	قوة إفريقيا 2	101
	قابل قطاع إفريقيا 2	103
	النقطة المؤثرة في السوق الإفريقية	106
	الفرص في قطاع إفريقيا 2	108
	فرص على المستويات كلها	114
	قطاع إفريقيا 1: البيع في مدينة ساندتون	115
	قارة طموحات وأمال: استمر في التقدم	122
	الخاتمة: باب مفتوح	124
	فرص ناشئة	126
الفصل الرابع	إدراك الفرصة	
	الاستفادة من الحوانيت: فرص في تنظيم السوق	129
	تنظيم السوق	131
	تنظيم بيع التجزئة: التسوق في ألكساندرا	132
	فرص تنشأ عبر تحويل غير الرسمي إلى رسمي	139
	التوكونبو: تنظيم سوق البضائع المستعملة	142
	تنظيم مجال التوزيع	148
	تنظيم الدواء	159
	تنظيم وسائل النقل	161
	تنظيم العلامات التجارية والتسويق	163
	إيجاد علامات تجارية للسلع الاستهلاكية	167
	تنظيم التعليم والتدريب	169
	قوة تنظيم الأسواق	170
	فرص ناشئة	171
الفصل الخامس	بناء معمل ثلج لاما حبيبة: فرص متاحة في مجال البنية التحتية	173
	تزويد الكهرباء وقطع الثلج	174

180	مضخات الماء.....	
182	تعزيز الصحة العامة، والماء، والهواء	
184	الخطوط الجوية.....	
188	فرص للتقدم واحتزاز المراحل.....	
202	الريادة في مجال البنية التحتية.....	
205	تحويل البنية التحتية: نادي موثايغا للغولف	
207	فرص ناشئة.....	
209	الفصل السادس	
211	الجري مع جيل الفهد: فرص في سوق الشباب الإفريقية	
213	سوق الشباب.....	
214	الفهود وأفراس النهر	
215	التحدث بلغة الشينغ: التواصل مع الشباب	
218	الموسيقى: لغة العالم	
219	التحدث بلغة رياضية.....	
220	فهم الشباب	
227	فرص متاحة في مهد الحضارة	
232	فرص متاحة في التعليم.....	
236	ينبوع الشباب	
237	فرص ناشئة.....	
240	الفصل السابع	
243	أهلاً بنوليوود: فرص في الإعلام والترفيه	
247	انطلاق صناعة السينما بالصدفة في نيجيريا	
250	دور السينما التي لا تشبه دور السينما	
253	دور التلفزيون والمذيع: تجاوزاً حدَّ القناتين	
256	الشاشة الصغيرة.....	
257	وسائل الإعلام المطبوعة والإلكترونية.....	
258	للجران ألسنة	
	العين الثالثة	
	سرقة الدولارات ومفاجآت أخرى للتقنية ووسائل الإعلام	
	في إفريقيا.....	

261	قراصنة جوبورغ	
262	من قوة مايكل إلى قوة وسائل الإعلام	
264	قصصنا هي قصصكم	
265	فرص ناشئة	
	العودة إلى الوطن: فرص تتيحها الجاليات الإفريقية	الفصل الثامن
267	المغتربة	
270	الجالية الإفريقية المغتربة المتنامية	
273	من نيجيرية، مع الحب: مُحرك للاستثمار	
	الصرافات الآلية، والرسائل، والبقاليات، ودقائق الهواتف	
276	الخلوية	
279	الاستثمارات والأعمال الخيرية	
283	العودة إلى الوطن: السياحة	
286	خدمة المغتربين في الخارج	
290	باب للعودة: مجتمع الجاليات المغتربة المعقد	
293	تقوية الروابط	
296	فرص ناشئة	
297	سوق الأوبونتو	الخاتمة
300	قوة الأوبونتو	
302	بناء المجتمع عبر المسؤولية الاجتماعية الجماعية	
320	تجارة وليس إعانة: ما وراء قارة الضحايا	
328	إعادة تصميم علامة إفريقيا التجارية	
330	دعوة إلى العمل	
344	جسر الهُوَّة	
347	إعادة إنتاج إفريقيا	
350	فرص ناشئة:	
351	ملاحظات	